

# Instrucciones de uso

miniRITE R  
miniRITE T

Oticon Real™



Made for

iPhone | iPad | iPod

Works with

android 

**oticon**  
life-changing technology

# Vista general del modelo

Este manual es válido para los siguientes modelos de audífonos:

- miniRITE R
- miniRITE T

## FW 1.0

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Oticon Real 1 miniRITE R | GTIN (01) 05714464097302 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Real 2 miniRITE R | GTIN (01) 05714464097296 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Real 3 miniRITE R | GTIN (01) 05714464097289 |
| <br>  |                          |
| <input type="checkbox"/> Oticon Real 1 miniRITE T | GTIN (01) 05714464097302 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Real 2 miniRITE T | GTIN (01) 05714464097296 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Real 3 miniRITE T | GTIN (01) 05714464097289 |

Los siguientes auriculares están disponibles para los modelos indicados anteriormente:

- Auricular 60
- Auricular 85
- Auricular 100 (audífonos Power)
- Molde Power Flex, auricular 100 (audífonos Power)
- Molde Power Flex, auricular 105 (audífonos Power)
- MicroShell 60
- MicroShell 85

## Introducción al manual

Este manual le guía en el uso y mantenimiento de sus nuevos audífonos. Lea este manual atentamente, incluyendo la sección de Advertencias. Este manual le ayudará a sacar el máximo partido de sus audífonos.

Su audioprotesista ha ajustado los audífonos a sus necesidades. Si tiene alguna pregunta adicional, póngase en contacto con él.

Un profesional de la audición (audioprotesista, otorrinolaringólogo (médico de nariz, oídos y garganta) o audiólogo) es una persona que está formada de forma apropiada y tiene una competencia demostrada para evaluar profesionalmente la audición, seleccionar, adaptar y suministrar audífonos y para proporcionar atención de rehabilitación a las personas con pérdida auditiva. La educación del profesional de la audición será de acuerdo con las normativas nacionales o regionales.

\*El nombre del puesto de trabajo puede variar según el país.



# Uso previsto

<b>Uso previsto</b>	El audífono está destinado a amplificar el sonido al oído.
<b>Indicaciones de uso</b>	Pérdida auditiva bilateral o unilateral de tipo neurosensorial, conductiva o de tipo combinado que varía de grado de pérdida auditiva de leve (16 dB HL*) a pérdida auditiva grave (95 dB HL*), con una configuración de frecuencia individual.
<b>Usuario previsto</b>	Persona con pérdida auditiva que utiliza un audífono y sus cuidadores. Audioprotesista responsable de ajustar el audífono.
<b>Grupo de usuarios previsto</b>	Adultos y niños mayores de 36 meses.
<b>Entorno del usuario</b>	Interior y exterior
<b>Contraindicaciones</b>	No adecuado para niños menores de 36 meses de edad. Los usuarios de implantes activos deben prestar atención especial cuando usan el audífono. Para obtener más información, consulte la sección <b>Advertencias</b> .
<b>Beneficios clínicos</b>	El audífono está diseñado para ofrecer una mejor comprensión del habla para ayudar a facilitar la comunicación con el objetivo de mejorar la calidad de vida.

*\*\*Como especifica la American Speech Language Hearing Association, [asha.org](http://asha.org), usar un promedio de tono puro de 0,5, 1 y 2 kHz.*

**NOTA IMPORTANTE**

La amplificación se ajusta de forma única y optimizada para sus necesidades personales y su capacidad auditiva durante la adaptación del audífono, en base a la prescripción de su audioprotesista.

# Índice

## Acerca de

Su audífono, auricular y cono	11
-------------------------------	----

## Primeros pasos

Tiempo de carga	14
Rendimiento de la batería	15
Identifique el audífono izquierdo y el derecho	16
Encender/apagar los audífonos	18
Indicación de batería baja	22
Cambiar la pila desechable (tamaño 312)	24

## Uso diario

Cómo colocarse el audífono	26
Limpieza	28
Limpieza del audífono	29
Cambiar los conos estándar	30
Filtro ProWax miniFit	31
Cómo sustituir un filtro ProWax miniFit	32
Limpieza de los conos personalizados	33
Cómo cambiar el filtro ProWax	34

	Cambiar volumen	35
	Cambio de programa	36
	Guardar el audífono	38
<b>Opciones</b>		
	Modo vuelo	40
	Silenciar/activar sonido de los audífonos	42
	Usar su audífono con iPhone, iPad y iPod	44
	Usar su audífono con dispositivos Android	45
	Emparejamiento y compatibilidad	46
	Gestión de llamadas	47
	Accesorios inalámbricos y otras opciones	48
<b>Tinnitus</b>		
	Tinnitus SoundSupport™ (opcional)	50
	Instrucciones para usuarios de Tinnitus SoundSupport	51
	Opciones de sonido y ajustes de volumen	52
	Limitación de uso	54
	Advertencias relativas al tinnitus	57

Continúa en la siguiente página

# Índice

## Advertencias

---

Advertencias generales	58
------------------------	----

---

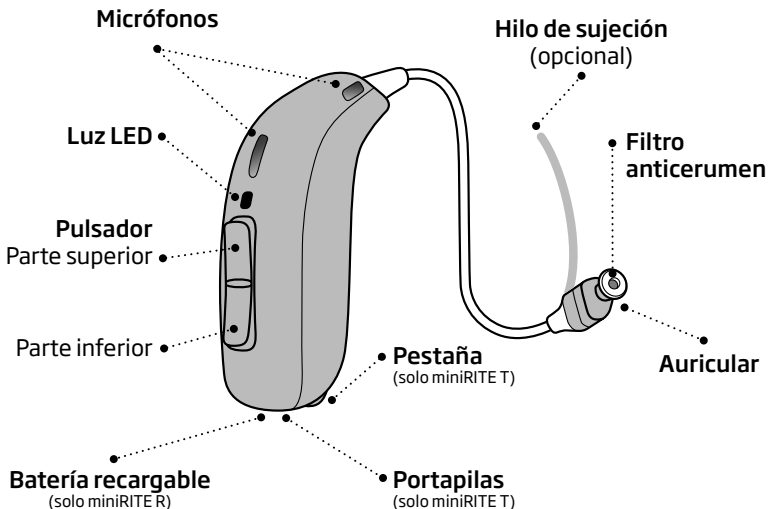
## Más información

---

Resolución de problemas	66
Resistente al agua y al polvo (IP68)	70
Condiciones de uso	71
Información técnica	73
Garantía	79
Los ajustes individuales de su audífono	80
Indicadores sonoros y LED	83

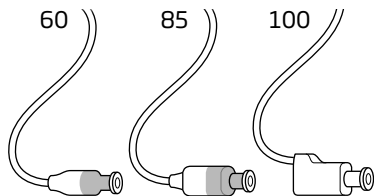
---

# Su audífono, auricular y cono

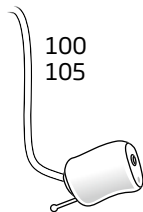


El audífono cuenta con uno de los siguientes auriculares:

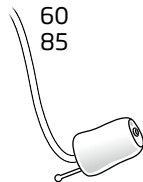
## Auriculares



## Auriculares personalizados



Molde Power Flex



MicroShell

Los auriculares utilizan uno de los siguientes conos:

## Conos estándar



Cono OpenBass



Cono Bass, abertura doble



Cono Power



Grip Tip

Disponible en tamaño pequeño y grande, izquierda y derecha, con o sin ventilación.

## Moldes personalizados



LiteTip



Micromolde



VarioTherm® LiteTip



Micromolde VarioTherm®

VarioTherm® es una marca registrada de Dreve.

## Tamaños de los conos



\* Solo como cono OpenBass para el auricular 60.

### Nota

Para obtener más información sobre cómo sustituir el cono, consulte la sección **Sustitución del cono estándar**.

## Tiempo de carga

(solo miniRITE R)

Asegure que carga completamente sus audífonos antes del primer uso y cárguelos cada noche. Eso asegurará que comienza su día con un audífono completamente cargado.

Si la batería del audífono está completamente descargada, el tiempo de carga normal es:

3 horas	1 hora	0,5 hora
Completamente cargado	50% cargado	25% cargado

Cuando la batería está completamente cargada, el proceso de carga se detendrá automáticamente.

El tiempo de carga puede variar dependiendo de la capacidad restante de la batería y entre el audífono izquierdo y derecho.

Para obtener instrucciones sobre cómo usar su cargador, consulte las instrucciones de uso del cargador.

## **Rendimiento de la batería**

El rendimiento de la batería depende del uso individual y los ajustes del audífono. Transmitir sonido desde un televisor, teléfono móvil o dispositivos de conectividad puede influir en este rendimiento.

### **Batería recargable - solo miniRITE R**

Si sus audífonos recargables no funcionan durante todo el día, póngase en contacto con su audioprotesista.

Si su audífono se queda sin batería, asegúrese de recargarlo colocándolo en el cargador.

Tenga en cuenta que reiniciar el audífono no le proporciona más tiempo de uso.

## Identifique el audífono izquierdo y el derecho

Es importante diferenciar entre el audífono izquierdo y el derecho porque la programación puede ser diferente.

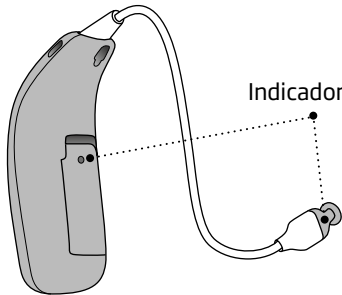
Los indicadores de color marcan el audífono izquierdo y derecho.

El indicador **ROJO** marca el audífono DERECHO. El indicador **AZUL** marca el audífono IZQUIERDO.

Encontrará indicadores de color en el audífono y en los auriculares 60 y 85 como se muestra. También los encontrará en los auriculares 100 y en los conos personalizados.

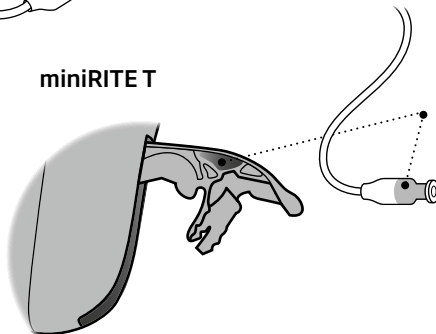
Para los auriculares 105, el indicador de color está en el cono.

**miniRITE R**



Indicadores de color

**miniRITE T**



Indicadores de color

# Encender/apagar los audífonos

## Usar el cargador - solo miniRITE R

Su audífono se enciende automáticamente cuando se retira del cargador.

El LED del audífono se enciende en **VERDE** tras algunos segundos. Espere hasta que el LED parpadee en **VERDE** dos veces para confirmar que está listo para su uso. Dependiendo de los ajustes de su audífono, es posible que oiga un tono de inicio.

Sus audífonos se apagan automáticamente y comienzan a cargar cuando se colocan en el cargador. La luz del audífono se enciende en **NARANJA**.

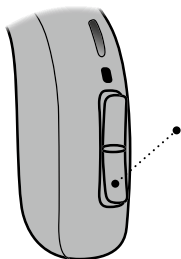
\* Si se desconecta el cargador de la alimentación o se agota la batería mientras carga sus audífonos, es posible que sus audífonos se apaguen para ahorrar batería. Si sus audífonos no se encienden automáticamente cuando se retiran del cargador, enciéndalos manualmente usando el botón pulsador.

**NOTA IMPORTANTE**

Si procede, asegúrese de que su cargador está enchufado o que su batería integrada está completamente cargada cuando coloque sus audífonos en el puerto de carga. Para obtener más información, consulte las instrucciones de uso de su cargador.

## Usar el pulsador - solo miniRITE R

Sus audífonos pueden encenderse y apagarse usando el botón pulsador.



### Para encenderlo

Mantenga pulsada la parte inferior del botón pulsador durante unos dos segundos hasta que la luz LED del audífono se encienda en **VERDE**.

Suelte el botón pulsador y espere hasta que la luz LED del audífono parpadee en **VERDE** dos veces.

El audífono está ahora encendido.

### Para apagarlo

Mantenga pulsada la parte inferior del botón pulsador durante aproximadamente tres segundos hasta que la luz LED del audífono se encienda en **NARANJA**. El audífono reproducirá cuatro tonos descendentes. Suelte el botón pulsador y el audífono se apagará.

Para obtener más información sobre los tonos, consulte la sección **Indicadores sonoros y LED**.

## Usar el portapilas - solo miniRITE T

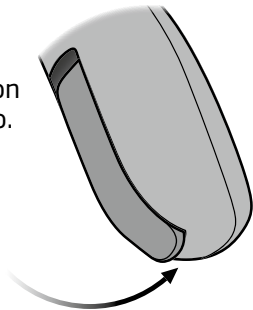
El portapilas se usa para encender y apagar los audífonos. Dependiendo de los ajustes de su audífono, es posible que oiga un tono de inicio.

### Luz LED

Tres parpadeos en verde indican que el audífono está encendido.

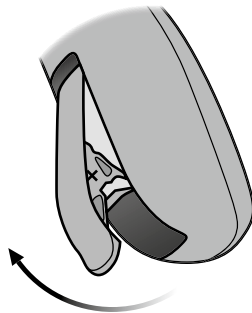
### Encender

Cierre el portapilas con la pila dentro.



### Apagar

Abra el portapilas.



Para ahorrar pila, asegúrese de que sus audífonos están apagados cuando no los utilice. Para realizar un restablecimiento rápido de los ajustes del audífono, abra y cierre el portapilas.

## Indicación de batería baja

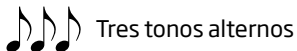
Sus audífonos indican que la batería se está agotando reproduciendo tres tonos alternos o una Notificación por voz (opcional) en idiomas seleccionados. La indicación se repite periódicamente hasta que la batería se agota. Su audioprotesista puede configurar sus audífonos para que se adapten a sus preferencias. Para prolongar el rendimiento de la batería, asegúrese de detener cualquier transmisión de audio.

miniRITE R: Su audífono le indicará que la batería se está agotando. Esto le proporciona aproximadamente dos horas antes de que se agote la batería del audífono. En este momento, puede seguir transmitiendo audio durante aproximadamente una hora.

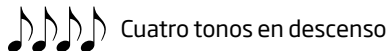
miniRITE T: Su audífono le indicará que la batería se está agotando. Esto le proporciona aproximadamente 15 minutos antes de que el audífono se quede sin batería. En este momento, la conectividad Bluetooth® se desactivará.

Justo antes de que se agote la batería por completo, escuchará cuatro tonos descendentes.

## La pila se está agotando



## La pila se ha agotado por completo



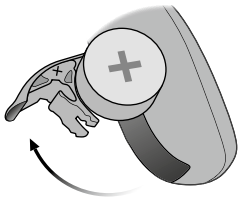
## Luz LED del audífono

Intermitente en color **NARANJA** continuo indica batería baja.

# Cambiar la pila desechable (tamaño 312)

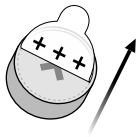
(solo miniRITE T)

## 1. Extraer



Abra completamente el portapilas y retire la pila.

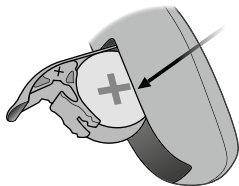
## 2. Destapar



Retire la etiqueta adhesiva del polo positivo de la pila nueva.

**Consejo**  
Espere dos minutos para que la batería pueda extraer aire, para garantizar un funcionamiento óptimo.

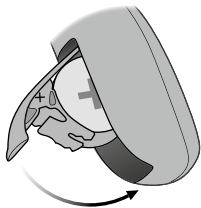
## 3. Insertar



Introduzca la pila nueva en el portapilas. Insértela desde arriba, NO desde el lado.

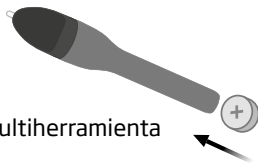
Asegúrese de que el lado + de la batería y del portapilas coinciden.

#### 4. Cerrar



Cierre el portapilas.  
Es posible que escuche un tono de campanita a través del auricular.

#### Consejo



Multiherramienta

Puede usar la multiherramienta para cambiar la pila. Utilice el extremo magnético para extraer e insertar las pilas.

# Cómo colocarse el audífono

## Paso 1

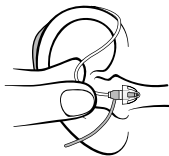


Colóquese el audífono detrás de la oreja.

Siempre debería usar el cono con un auricular conectado.

Asegúrese de usar únicamente las piezas diseñadas para su audífono.

## Paso 2



Sujete la parte curva del cable del auricular entre sus dedos índice y pulgar.

El cono debería apuntar hacia la abertura del conducto auditivo.

## Paso 3



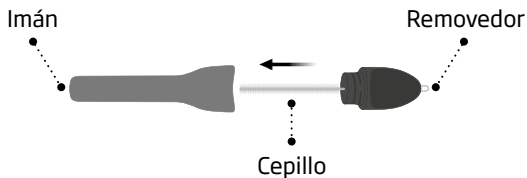
Suavemente, empuje el auricular dentro del conducto auditivo hasta que el cable del auricular descansa cerca de su cabeza.

Si el audífono tiene sujeción para el oído, colóquelo en el oído de modo que siga el contorno de la oreja.



# Limpieza

La multiherramienta contiene un cepillo y un removedor para limpiar y eliminar el cerumen. Si necesita una multiherramienta nueva, póngase en contacto con su audioprotesista.



## NOTA IMPORTANTE

La multiherramienta lleva un imán integrado. Mantenga la multiherramienta a al menos 30 centímetros de las tarjetas de crédito y de otros dispositivos sensibles a los imanes.

## Limpieza del audífono

Manipule sus audífonos sobre una superficie blanda para evitar que se estropeen en caso de caída.

### Limpie las aberturas del micrófono.

Utilice el cepillo de la multiherramienta para cepillar cuidadosamente los residuos de las aberturas y de las superficies alrededor de las aberturas.

Asegúrese de que no aprieta con fuerza las piezas de la multiherramienta sobre las aberturas de micrófono. Esto puede dañar su audífono.



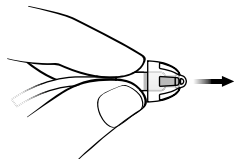
### NOTA IMPORTANTE

Para limpieza del audífono, utilice un paño seco y suave. El audífono no debe lavarse ni sumergirse en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.

## Cambiar los conos estándar

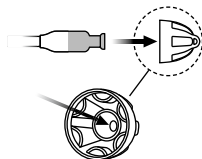
No limpie el cono estándar (cono o Grip Tip).  
Cuando el cono esté lleno de cerumen, sustitúyalo por otro nuevo.  
Cambie el Grip Tip al menos una vez al mes.

### Paso 1



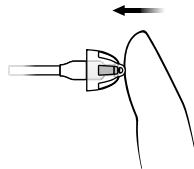
Sujete el auricular y tire del cono.

### Paso 2



Inserte el auricular exactamente en el centro del cono para fijarlo correctamente.

### Paso 3

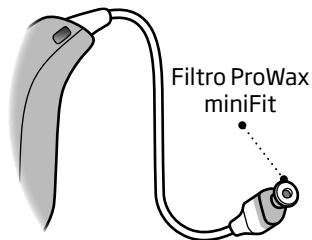


Presione firmemente para asegurar que el cono está perfectamente colocado.

## Filtro ProWax miniFit

El auricular tiene un filtro anticerumen blanco en el extremo donde se conecta el cono. El filtro anticerumen evita que el cerumen y la suciedad dañen el auricular.

Asegúrese de sustituir el filtro cuando esté bloqueado o si el audífono no suena correctamente. También puede ponerse en contacto con su audioprotesista. Asegúrese de quitar el cono del auricular antes de cambiar el filtro anticerumen. Para hacer esto, consulte la sección **Sustituir los conos estándar**.

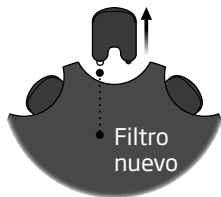


### NOTA IMPORTANTE

Utilice siempre el mismo tipo de filtro anticerumen que el suministrado con el audífono. Si tiene cualquier duda sobre cómo usar o sustituir el filtro anticerumen, consulte con su audioprotesista.

# Cómo sustituir un filtro ProWax miniFit

## 1. Herramienta



Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para extraer y otra con el filtro anticerumen nuevo.

## 2. Extraer



Introduzca la punta vacía en el filtro anticerumen en el auricular y tire de ella.

## 3. Insertar



Utilice la otra punta para insertar el filtro anticerumen nuevo. Extraiga la herramienta y tírela.

### Nota

Si utiliza un molde o LiteTip, su audióprotesista debe sustituir el filtro anticerumen del auricular.

## Limpieza de los conos personalizados

El molde debe limpiarse con regularidad.

El molde tiene un filtro anticerumen blanco\* que evita que el cerumen y la suciedad dañen el auricular. Asegúrese de sustituir el filtro cuando esté bloqueado o si el audífono no suena correctamente.

También puede ponerse en contacto con su audioprotesista.

### Nota

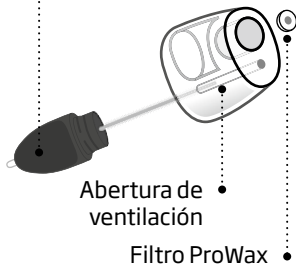
Si utiliza un molde o LiteTip, su audioprotesista debe sustituir el filtro anticerumen del auricular.

\* El micromolde VarioTherm y LiteTip no tienen filtro anticerumen.

### NOTA IMPORTANTE

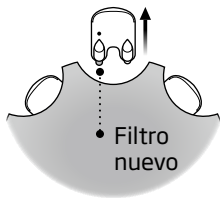
Si el cono no está en el auricular al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el canal auditivo. Para obtener más información, consulte con su audioprotesista.

- Limpie la abertura de ventilación insertando el cepillo a través del orificio, girándolo ligeramente.



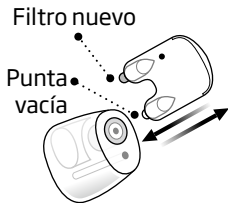
# Cómo cambiar el filtro ProWax

## 1. Herramienta



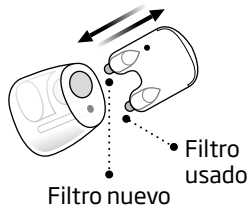
Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para la extracción y la otra con el nuevo filtro anticerumen.

## 2. Extraer



Introduzca la punta vacía en el filtro anticerumen en el auricular y tire de ella.

## 3. Insertar

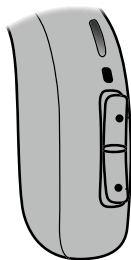


Utilice la otra punta para insertar el filtro anticerumen nuevo. Extraiga la herramienta y tírela.

## Cambiar volumen

El botón permite regular el volumen. Cuando suba o baje el volumen, oirá un tono.

Para obtener información sobre cuántas veces hay que pulsar el botón, consulte la tabla **Descripción general de los ajustes para su audífono**, en la sección **Los ajustes individuales del audífono** en este manual.

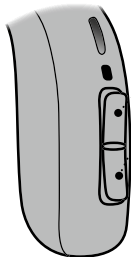


- Pulse la parte superior del botón pulsador para aumentar el volumen
- Pulse la parte superior del botón pulsador para bajar el volumen



## Cambio de programa

Su audífono puede tener hasta cuatro programas diferentes. Estos son programados por su audioprotesista. Oirá entre uno y cuatro tonos cuando cambia el programa, dependiendo del programa.



- Pulse el botón pulsador para cambiar de programa.

El ciclo de programas avanza un programa cuando se pulsa la parte superior del botón pulsador, por ejemplo, del programa 1 a 2 o del programa 4 a 1.

Si se pulsa la parte inferior del botón pulsador, el ciclo del programa va hacia atrás, por ejemplo del programa 2 a 1 o del 1 al 4.

Para obtener más información sobre los tonos, consulte la sección **Indicadores sonoros y LED**.

Para obtener información sobre cuántas veces hay que pulsar el botón, consulte la tabla **Descripción general de los ajustes para su audífono**, en la sección **Los ajustes individuales del audífono** en este manual.

# Guardar el audífono

(solo miniRITE R)

Cuando no esté usando su audífono, el cargador es el mejor lugar para guardarlo.

Para garantizar una mayor vida útil de la batería recargable en el audífono, no lo exponga al calor excesivo. Por ejemplo, no deje el audífono al sol frente a una ventana o en el coche, incluso si el audífono está en el cargador.

## Almacenamiento prolongado

Antes de guardar o almacenar su audífono durante un tiempo prolongado (más de 14 días), asegúrese de cargar completamente su audífono y luego apáguelo. De esta forma la batería podrá cargarse de nuevo.

### Nota

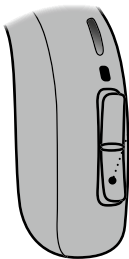
Para proteger la batería recargable, es necesario que cargue el audífono completamente cada seis meses. Si un audífono guardado durante un tiempo no se carga en un periodo de seis meses, deberá cambiar la batería recargable.



## Modo vuelo

Cuando se activa el modo vuelo, la conectividad Bluetooth se desactiva. Sin embargo, el audífono seguirá encendido y en funcionamiento. Tenga en cuenta que pulsar el botón pulsador en un audífono, activa el modo vuelo en ambos audífonos. Para obtener más información sobre los sonidos y las luces, consulte la sección **Indicadores sonoros y LED**.

miniRITE R



- **Para activar y desactivar**

Mantenga pulsada la parte inferior del botón pulsador durante aproximadamente siete segundos.

Se oirá un tono y verá un patrón LED para confirmar su acción.

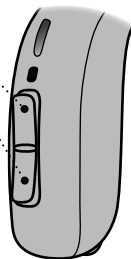
**Para activar y desactivar**

Mantenga pulsada cualquier parte del botón pulsador durante aproximadamente siete segundos.

Se oirá un tono y verá un patrón de LED para confirmar su acción.

Si abre y cierra el portapilas también se desactivará el modo vuelo.

**miniRITE T**



## **Silenciar/activar sonido de los audífonos**

Puede silenciar el audífono usando uno de los siguientes dispositivos y aplicación opcionales:

- Oticon Companion
- ConnectClip
- Remote Control 3.0

### **Cómo activar el sonido de su audífono**

Puede activar el sonido del audífono usando uno de los dispositivos y aplicación opcionales o pulsando brevemente la parte superior o inferior del botón pulsador en el audífono.

### **Solo miniRITE T**

También puede silenciar sus audífonos pulsando cualquier parte del botón pulsador durante cuatro segundos.

**NOTA IMPORTANTE**

No utilice el modo silencio como botón de apagado, ya que el audífono seguirá consumiendo batería en este modo.

## Usar su audífono con iPhone, iPad y iPod

Sus audífonos son audífonos Made for iPhone® y permiten la comunicación y control directos con el iPhone, iPad o iPod touch.\*

Oticon Companion puede usarse para controlar sus audífonos desde su dispositivo móvil.\*

Además, sus audífonos ofrecen comunicación manos libres con dispositivos iPhone y iPad compatibles.\*

Para obtener ayuda sobre cómo usar su audífono con estos productos, póngase en contacto con su audioprotesista.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas de Apple Inc. registradas en EE. UU. y en otros países.

## **Usar su audífono con dispositivos Android**

Sus audífonos son compatibles con la Transmisión de audio para audífonos (ASHA) y permiten la transmisión directa desde dispositivos Android™ seleccionados.

Oticon Companion puede usarse para controlar sus audífonos desde su dispositivo móvil.\*

Para obtener ayuda sobre cómo usar sus audífonos con dispositivos Android, póngase en contacto con su audioprotesista.

\*Para ver la lista de dispositivos iPhone, iPad, iPod touch o Android compatibles, visite: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility).

## **Emparejamiento y compatibilidad**

Para obtener instrucciones sobre cómo emparejar sus audífonos con iPhone, iPad, iPod touch o dispositivos Android, visite:

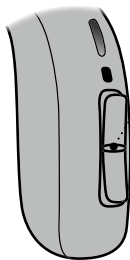
[www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

Para ver la lista de dispositivos iPhone, iPad, iPod touch o Android compatibles, visite:

[www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## Gestión de llamadas

Puede responder, rechazar o finalizar llamadas telefónicas con el pulsador de sus audífonos. Para poder usar esta funcionalidad, sus audífonos deben estar emparejados con un iPhone compatible\*.



- **Para aceptar**

Pulse brevemente cualquier parte del botón pulsador para aceptar una llamada telefónica. Se oirá un tono corto para confirmar su acción.

**Para rechazar**

Mantenga pulsada brevemente cualquier parte del pulsador para rechazar una llamada telefónica. Unos tonos cortos y descendentes confirman su acción.

**Para finalizar**

Mantenga pulsada brevemente cualquier parte del botón pulsador para finalizar una llamada telefónica. Unos tonos cortos y descendentes confirman su acción.

\*Para obtener una lista de iPhones compatibles, visite: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility).

## Accesorios inalámbricos y otras opciones

Existe una gama de accesorios disponibles como mejora para sus audífonos inalámbricos. Estos le permiten oír y comunicarse mejor en diferentes situaciones cotidianas.

### ConnectClip

Un dispositivo que puede usarse como micrófono remoto y auricular manos libres cuando se empareja con un teléfono móvil.

### Phone Adapter 2.0

Un dispositivo que cuando se utiliza junto con los audífonos y ConnectClip, le permite comunicarse manos libres a través de un teléfono fijo.

### Adaptador de televisión 3.0

Un dispositivo que transmite sonido desde un televisor o dispositivo de audio electrónico a su audífono.

### Remote Control 3.0

Un dispositivo que le permite cambiar de programa, ajustar el volumen o silenciar el audífono.

## **EduMic**

Un dispositivo que puede usarse como micrófono remoto en clases, entornos laborales, lugares públicos (usando la bobina de inducción) y en otros lugares.

## **Oticon Companion**

Una aplicación que le proporciona acceso inalámbrico a sus audífonos a través de un dispositivo móvil para el control de las funciones, y que permite actualizar sus audífonos de forma remota. Para iPhone, iPad, iPod touch y dispositivos Android. Asegúrese de que solo descarga Oticon Companion desde las tiendas de aplicaciones oficiales.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas de Apple Inc. registradas en EE. UU. y en otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC

## **Bobina de inducción**

La bobina de inducción le permite oír mejor cuando utiliza un teléfono con bucle integrado o cuando está en edificios que cuenten con un sistema de bucle magnético como teatros, lugares de culto o salas de conferencias. Podrá ver este símbolo en los lugares que cuenten con un bucle magnético.



## **Tinnitus SoundSupport™ (opcional)**

### **Uso previsto de Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport es una herramienta diseñada para generar sonidos que ofrecen un alivio temporal a los usuarios que sufren tinnitus o acúfenos, como parte de un programa de tratamiento de tinnitus.

La población objetivo son adultos de más de 18 años de edad.

Tinnitus SoundSupport se orienta a profesionales de la audición autorizados (audioprotesistas, especialistas en audífonos u otorrinolaringólogos), familiarizados con la evaluación y el tratamiento de tinnitus y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un profesional de la audición que participe en un programa de tratamiento de tinnitus.

# Instrucciones para usuarios de Tinnitus SoundSupport

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport, que su audioprotesista puede haber activado en sus audífonos.

Tinnitus SoundSupport es un dispositivo para la gestión del tinnitus diseñado para generar sonidos de la suficiente intensidad y ancho de banda para ayudar a gestionar el tinnitus.

Su audioprotesista le ofrecerá también el seguimiento necesario. Es importante seguir sus consejos e indicaciones.

## Úsese solo con prescripción

Las buenas prácticas sanitarias requieren que un otorrinolaringólogo confirme, mediante evaluación médica, el tinnitus del paciente antes de utilizar un generador de sonidos. El objetivo de dicha evaluación es asegurar que cualquier condición médicamente tratable que pueda causar tinnitus sea identificada y tratada antes de usar un generador de sonido.

## Opciones de sonido y ajustes de volumen

El audioprotesista programará Tinnitus SoundSupport de acuerdo con su pérdida auditiva y sus preferencias de alivio del tinnitus. Existe una serie de opciones de sonido. Junto con su audioprotesista, puede seleccionar los sonidos que prefiera.

### Programas de Tinnitus SoundSupport

En colaboración con el audioprotesista, decida en qué programas quiere activar Tinnitus SoundSupport. El generador de sonido puede activarse en hasta cuatro programas diferentes.

### Silenciar

Si está utilizando un programa para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, la función Silenciar solo silenciará los sonidos ambientales y no el sonido de Tinnitus SoundSupport. Para obtener información sobre cómo silenciar sus audífonos, consulte la sección **Silenciar el audífono**.

## **Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport**

Cuando selecciona un programa de audífono para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport, su audioprotesista puede configurar únicamente el botón pulsador en su audífono para que funcione como control de volumen para el sonido de alivio del tinnitus.

Su audioprotesista configura el control de volumen del generador de sonido de una de las siguientes maneras:

- A) Cambio de volumen en cada oído por separado, o
- B) Cambio de volumen en ambos oídos simultáneamente.

Para obtener más información sobre los ajustes del volumen con Tinnitus SoundSupport, consulte la tabla **Descripción de los ajustes de Tinnitus SoundSupport para su audífono** en la sección **Ajustes individuales** de su audífono al final de este manual.

# Limitación de uso

## Uso diario

El volumen de Tinnitus SoundSupport puede establecerse en un nivel que podría causar daños auditivos permanentes si se utiliza de forma prolongada. Su audioprotesista le indicará durante cuánto tiempo debe utilizar Tinnitus SoundSupport como máximo al día. No debe usarse en un nivel que resulte incómodo.

Consulte la tabla **Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso**, en la sección **Ajustes individuales** de su audífono al final de este manual para saber cuántas horas al día puede usar de forma segura los sonidos de alivio en su audífono.

# Información importante para audiólogos protésicos sobre Tinnitus SoundSupport

## Descripción del dispositivo

Tinnitus SoundSupport es una función modular que el audioprotesista puede activar en los audífonos.

## Tiempo máximo de uso

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce cuando el nivel supera los 80 dB(A) SPL. El software de adaptación mostrará automáticamente una advertencia cuando el audífono supera los 80 dB(A) SPL. Observe el **indicador de tiempo de uso** junto al gráfico de adaptación para tinnitus en el software de adaptación.

## Se desactiva el control de volumen.

De forma predeterminada, el control de volumen del generador de sonido está desactivado en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta al activar el control de volumen.

## Si se activa el control de volumen

Se mostrará una advertencia si activa el control de volumen del tinnitus en la pantalla **Botones e indicadores**. Esto sucede si el sonido de alivio puede escucharse a niveles que puedan causar daño auditivo.

La tabla **Tiempo máximo de uso** en el software de adaptación muestra el número de horas que el paciente puede usar de forma segura Tinnitus SoundSupport.

1. Anote el tiempo máximo de uso para cada programa para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport.
2. Escriba esos valores en la tabla **Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso** en la parte trasera de este manual.
3. Proporcione a su usuario las instrucciones correctas.

## **Advertencias relativas al tinnitus**

Si su audioprotesista ha activado el generador de sonido Tinnitus SoundSupport, preste atención a las siguientes advertencias.

Hay algunos riesgos posibles asociados con el uso de sonidos generados por un dispositivo de tratamiento de tinnitus. Entre ellos se encuentran un posible empeoramiento del tinnitus y la posibilidad de un cambio en el umbral de la audición.

Si aprecia cambios en la audición o en el tinnitus, mareos, náuseas, dolor de cabeza, palpitaciones o irritación cutánea en el punto de contacto del dispositivo, deje de usar el dispositivo de inmediato y consulte con un médico, audioprotesista u otro profesional de la audición.

Al igual que cualquier dispositivo, el uso indebido de la función de generador de sonidos puede causar efectos potencialmente dañinos. Evite el uso no autorizado y mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

### **Tiempo máximo de uso**

Respete siempre el tiempo máximo de uso al día de Tinnitus SoundSupport tal como le ha indicado su audioprotesista. Un uso prolongado puede empeorar su tinnitus o su pérdida auditiva.

## **Advertencias generales**

Por seguridad y para garantizar un uso correcto, familiarícese con las siguientes advertencias generales antes de usar su audífono.

Consulte con su audioprotesista si experimenta funcionamientos no previstos o incidentes graves con su audífono durante el uso o a causa de su uso. Su audioprotesista le ayudará a gestionar los problemas y, cuando corresponda, a informar al fabricante y/o las autoridades nacionales.

Tenga en cuenta que un audífono no devuelve la audición normal y tampoco impide ni mejora una pérdida auditiva derivada de condiciones orgánicas. El audífono es solo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y aprendizaje de lectura de labios. Además, tenga en cuenta que, en la mayor parte de los casos, el uso infrecuente de un audífono no permite un usuario obtener todas las ventajas.

(solo miniRITE R)

Cargue el audífono con un cargador designado únicamente. Otros cargadores pueden destruir el audífono y la batería.

Este audífono cuenta con una celda de baterías de ion- litio recargable no extraíble. Asegúrese de cargar el audífono y familiarizarse con la información de seguridad y manipulación relacionada con los audífonos recargables.

No intente acceder a la batería insertada en el audífono. Solo su audioprotesista puede sustituir la batería.

### **Uso de audífonos**

El audífono debe utilizarse exclusivamente siguiendo las indicaciones de su audioprotesista y con los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

No permita que otras personas utilicen su audífono; podrían sufrir lesiones permanentes en el oído.

### **Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas u otras piezas pequeñas**

Los audífonos, sus componentes y las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o lesionarse con ellos de cualquier otra manera.

*En caso de ingestión del audífono, de la pila o de un componente pequeño, acuda inmediatamente a un médico.*

(solo miniRITE T)

Se han dado casos en los que las pilas se han confundido con pastillas. Si toma pastillas, compruébelas antes de tomárselas.

### **Uso de batería (solo miniRITE T)**

Utilice siempre las pilas recomendadas por su audioprotesista. Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.

Nunca intente recargar las pilas, ni las queme. Existe el riesgo de que las pilas exploten.

### **Explosiones (solo miniRITE R)**

El audífono es seguro si se utiliza en condiciones normales de uso. No obstante, el audífono no se ha sometido a pruebas de comportamiento en atmósferas explosivas según normas internacionales.

Por lo tanto, no use el audífono en entornos con peligro de explosión, por ejemplo, minas, entornos ricos en oxígeno o zonas donde se manipulen anestésicos inflamables.

### **Riesgo fatal y riesgo de ingerir las baterías de ion- litio o de introducirlas en el oído o la nariz (solo <<022\_StyleMNRR>>)**

Nunca ingiera pilas de ion- litio ni las introduzca en el oído o la nariz ya que esto puede provocar graves lesiones o incluso la muerte en un plazo de dos horas. Esto puede deberse a quemaduras químicas, que pueden causar daños permanentes en la nariz u oídos o provocar potencialmente la perforación de los órganos internos. Si se ingiere una pila de ion- litio o se introduce

Continúa en la siguiente página

## **Advertencias generales**

en la nariz u oído, busque atención médica de emergencia de inmediato. Mantenga las baterías en el envase original hasta su uso. Deseche las baterías usadas de inmediato.

### **Batería recargable** - (solo miniRITE R)

No intente abrir el audífono ya que esto puede dañar la batería.

Nunca intente sustituir la batería. Si tiene que sustituir la batería, devuelva el dispositivo a su audioprotesista.

Si existen signos de manipulación, la garantía de reparación queda anulada.

En caso de fuga de la batería, no utilice o lleve el audífono, ya que puede causar irritación en la piel debido a los ácidos provenientes de la batería. Si su piel ha estado en contacto con los ácidos de la batería, utilice un paño húmedo para limpiarla y asegure que no queda ácido en su piel. Si sufre irritación en la piel consulte con su médico. Para obtener más instrucciones sobre la manipulación de su audífono, consulte con su audioprotesista.

A la hora de recargar las baterías con un cable USB, la seguridad viene determinada por el equipo externo. Cuando está conectado a equipos enchufados a la red eléctrica, dichos equipos tienen que cumplir las normas de seguridad IEC-62368-1 u otras equivalentes.

### **Mal funcionamiento**

Tenga en cuenta que su audífono podría dejar de funcionar sin aviso previo. Téngalo en cuenta si debe prestar atención a sonidos de advertencia (por ejemplo, si está conduciendo). Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, si se les agota la pila o si el tubo se bloquea por un exceso de cerumen o humedad.

## **Implantes activos**

El audífono ha sido exhaustivamente probado y clasificado como adecuado para la salud humana según las normas internacionales sobre exposición humana (coeficiente de absorción específica - SAR), potencia electromagnética inducida y voltajes en el cuerpo humano.

Los valores de exposición están muy por debajo de los límites de seguridad internacionalmente aceptados en cuanto al SAR, la potencia electromagnética inducida y los voltajes en el cuerpo humano, definidos en las normas sobre salud humana y coexistencia con implantes médicos activos, como marcapasos y desfibriladores de corazón.

Si usted tiene un implante cerebral activo, póngase en contacto con el fabricante y consulte con él si existe algún riesgo de interferencias.

Mantenga el imán del AutoPhone o la multiherramienta (que tiene un imán integrado) a más de 30 centímetros (1 pie) del implante, por ejemplo, no los lleve en el bolsillo del pecho.

Siga las directrices recomendadas por los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos sobre su uso con imanes.

## **Implantes cocleares**

Si está usando un implante coclear (CI) en un oído y un audífono en el otro oído, asegúrese de mantener su CI a al menos 1 centímetro de distancia de su audífono. El campo magnético de los procesadores de sonido CI, bobinas e imanes pueden dañar permanentemente la unidad de auricular de su audífono. Nunca ponga los dispositivos demasiado cerca en una mesa, por ejemplo, cuando los limpie o cambie las pilas. No lleve el CI y el audífono juntos en la misma caja.

Continúa en la siguiente página

## **Advertencias generales**

### **Auricular suelto en el conducto auditivo**

Si el cono no está en el auricular al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el canal auditivo. Para obtener más información, consulte con su audioprotesista.

### **Radiografía/TAC/RM/TEP, electroterapia y cirugía**

No lleve el audífono cuando vaya a hacerse una radiografía, un TAC / RM / TEP, o a someterse a electroterapia o una intervención quirúrgica. El audífono puede dañarse si se expone a campos electromagnéticos.

### **Calor y productos químicos**

Su audífono no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehículo aparcado al sol.

No seque el audífono en un microondas, ni en ningún tipo de horno.

Los productos químicos que contienen los cosméticos, lacas, perfumes, lociones para después del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden dañar el audífono. Quítese siempre el audífono antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

### **Conexión con equipos externos**

La seguridad de uso de los audífonos, cuando se conectan a equipos externos con un cable USB y/o directamente, está determinada por la fuente externa de señal. Cuando los audífonos estén conectados a un equipo externo que esté enchufado a una toma de corriente, este equipo debe cumplir con CEI-62368-1 o con un estándar de seguridad equivalente.

### **Audífonos Power**

Se debe tener especial cuidado durante la selección, la adaptación y el uso de audífonos cuya salida tenga una presión sonora máxima superior a 132 dB SPL, ya que existe riesgo de dañar la audición residual del usuario del audífono.

*Para saber si su audífono es un audífono Power, consulte la sección de descripción del modelo en este folleto.*

### **Posibles efectos secundarios**

El uso de audífonos, moldes o conos puede acelerar la acumulación de cerumen.

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos de los audífonos pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

*Si se produce alguna de estas condiciones, consulte con su médico.*

### **Uso en aviones**

Sus audífonos cuentan con tecnología inalámbrica Bluetooth. A bordo de una aeronave, el audífono debe ponerse en modo vuelo para desactivar el Bluetooth, a menos que el personal de vuelo permita el Bluetooth.

### **Uso de accesorios de terceros**

Utilice solo accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante. Los accesorios no originales pueden resultar en una compatibilidad electromagnética reducida (EMC) de sus audífonos.

### **No se permite modificar el audífono.**

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante anularán la garantía del equipo.

Continúa en la siguiente página

## **Advertencias generales**

### **Interferencias**

Los audífonos han sido sometidos a pruebas exhaustivas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas, incluyendo EN/IEC 60601-1-2 y sus modificaciones.

Puede producirse una interferencia electromagnética en la cercanía del equipo con el símbolo a la izquierda. Los equipos de comunicaciones portátiles y con RF móvil (radiofrecuencia) pueden afectar al rendimiento de su audífono. Si su audífono se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente para reducir la interferencia.



# Resolución de problemas

## miniRITE R y miniRITE T

Síntoma	Posibles causas
<b>Ausencia de sonido</b>	Audífono sin carga
	Pila agotada
	Auriculares obstruidos (cono, Grip Tip o molde)
	Micrófono del audífono silenciado
<b>Sonido intermitente o reducido</b>	Salida de sonido obstruida
	Humedad
<b>Pitidos</b>	Auricular del audífono insertado de forma incorrecta
	Cerumen acumulado en el conducto auditivo
<b>Pitido</b>	Si su audífono reproduce ocho pitidos, cuatro veces de forma consecutiva, su audífono necesita una comprobación del estado del micrófono.
<b>Problema de emparejamiento con smartphone</b>	Error de conexión de Bluetooth
	Solo se empareja un audífono

## Solución

Cargue el audífono (**solo miniRITE R**) / Cambie la pila (**solo miniRITE T**)

Póngase en contacto con su audioprotesista (**solo miniRITE R**) / Cambie la pila (**solo miniRITE T**)

Limpie el molde  
Sustituya el filtro anticerumen, el cono o el Grip Tip

Active el sonido del micrófono del audífono

Limpie el molde o sustituya el filtro anticerumen, el cono o el Grip Tip

Suavemente limpie el audífono y deje que seque

Vuelva a insertar el cono

Acudir al médico para que examine su conducto auditivo

Póngase en contacto con su audioprotesista

- 1) Desvincule su audífono.
- 2) En su teléfono, apague y encienda el Bluetooth.
- 3) Apague y encienda el audífono
- 4) Vuelva a emparejar su audífono (para obtener ayuda, visite: [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing))

### Nota

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audioprotesista.

Continúa en la siguiente página

# Resolución de problemas

**solo miniRITE R** – Para resolver problemas con el cargador, consulte las instrucciones de uso de su cargador.

Síntoma	Posibles causas
<b>La luz LED del audífono permanece apagado cuando el audífono se coloca en el cargador</b>	El cargador no se enciende
	La temperatura del audífono o el cargador es demasiado alta o demasiado baja
	La carga no se ha completado. El cargador ha dejado de cargar para proteger la batería
	El audífono no está correctamente colocado en el cargador
<b>La luz LED del audífono parpadea en VERDE cuando el audífono se coloca en el cargador</b>	El audífono no se ha estado usando durante un periodo prolongado de tiempo
<b>La luz LED del audífono parpadea en NARANJA cuando el audífono se coloca en el cargador</b>	Error del sistema

## Solución

Verifique que el conector de alimentación del cargador está correctamente conectado o que la batería portátil tiene suficiente carga

Mueva el cargador y los audífonos a una ubicación con una temperatura entre +5 °C y +40 °C (+41 °F y +104 °F)

Vuelva a insertar el audífono en el cargador. Esto completa la carga en aproximadamente 15 minutos

Compruebe que no haya objetos extraños en los puertos de carga

Dependiendo del nivel de descarga de la batería de los audífonos, este reanuda automáticamente el modo de carga normal tras un periodo de hasta 10 minutos. Asegúrese de dejar el audífono en el cargador durante este proceso

Póngase en contacto con su audioprotesista

### **Nota**

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audioprotesista.

## Resistente al agua y al polvo (IP68)

Su audífono es resistente al polvo y está protegido contra la entrada de agua, lo que significa que está diseñado para usarlo en todas las situaciones de su vida diaria. La resistencia al agua y al polvo significa que no tiene que preocuparse sobre si su audífono se moja cuando llueve, o si entra en contacto con sudor.

### Solo miniRITE R

Antes de cambiar el audífono, asegúrese de limpiar cualquier resto de humedad.

### Solo miniRITE T

Si su audífono entra en contacto con agua y deja de funcionar, haga lo siguiente:

1. Seque el agua con cuidado
2. Abra el portapilas, extraiga la pila y seque con cuidado el agua que pueda haber en el portapilas.
3. Deje el portapilas abierto durante unos 30 minutos para que se seque
4. Coloque una pila nueva.

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el audífono en la ducha ni en actividades acuáticas. No sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos.

# Condiciones de uso

(solo miniRITE R)

<b>Condiciones de funcionamiento</b>	Temperatura: +5°C a +40°C (41°F a 104°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa
<b>Condiciones de carga</b>	Temperatura: +5°C a +40°C (41°F a 104°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa
<b>Condiciones de transporte y almacenamiento</b>	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados durante períodos largos de transporte y almacenamiento.  <b>Transporte:</b> Temperatura: -20°C a +60°C (-4°F a 140°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa <b>Almacenaje:</b> Temperatura: -20°C a +30°C (-4°F a 86°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa

## Nota

Para obtener información sobre las Condiciones de uso del cargador, consulte las instrucciones de uso de su cargador.

# Condiciones de uso

(solo miniRITE T)

<b>Condiciones de funcionamiento</b>	Temperatura: +1°C a +40°C (34°F a 104°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa
<b>Condiciones de transporte y almacenamiento</b>	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados durante períodos largos de transporte y almacenamiento.  <b>Transporte:</b> Temperatura: -25°C a +60°C (-13°F a 140°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa <b>Almacenaje:</b> Temperatura: -25°C a +60°C (-13°F a 140°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa

## Información técnica

El audífono contiene las dos siguientes tecnologías de radio:

El audífono contiene un transceptor de radio que utiliza tecnología de inducción magnética de corto alcance que funciona a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre por debajo de 15 nW (normalmente por debajo de  $-40 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{m}$  ( $-12.20 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{ft}$ ) a 10 metros (33 pies) de distancia.

El audífono también contiene un transceptor de radio que usa la tecnología de Bluetooth de Baja Energía y una tecnología propia de radio de corto alcance que operan en la banda ISM de 2,4 GHz.

El transmisor de radio es débil y siempre está por debajo de 9 mW igual a 9,6 dBm en una potencia radiada total.

Utilice sus audífonos solo en zonas donde se permita la transmisión inalámbrica.

Los audífonos cumplen con las normas internacionales relativas a los transmisores de radio, la compatibilidad electromagnética y a la exposición de las personas.

Debido al reducido tamaño del audífono, todas las marcas de homologación relevantes se encuentran en este manual. Puede encontrar información adicional en la Ficha técnica en [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

El fabricante declara que este audífono cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

Este dispositivo médico cumple con la Normativa de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

audífono **Símbolo AUDÍFONO en España** Indica audífonos.

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.



 **Bluetooth®**

**IP68**

## Descripción de los símbolos y abreviaturas usados en este manual



### Advertencias

El texto marcado con un símbolo de advertencia debe ser leído antes de usar el dispositivo.



### Fabricante

El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, según la Normativa UE 2017/45.



### Marca CE

El dispositivo cumple con todas las regulaciones y directivas requeridas por la UE. El número de cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.



### Residuos electrónicos (RAEE)

Reciclar los audífonos, accesorios o baterías según la normativa local. Los usuarios de audífonos pueden devolver los residuos electrónicos a su audioprotesista para su eliminación. Los equipos electrónicos están cubiertos por la Directiva 2012/19/EU sobre residuos y equipos eléctricos (RAEE).



### Marca de cumplimiento regulatorio (RCM)

El dispositivo cumple con los requisitos sobre seguridad eléctrica, CEM y el espectro de radio para los dispositivos suministrados al mercado australiano o neozelandés.

IP68

### Código IP

Indica la clase de protecciones contra la entrada dañina de agua y partículas según EN 60529 IP6X indica una protección total contra el polvo. IPX8 indica la protección contra los efectos de la inmersión continuada en agua.



### Logo de Bluetooth

Marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc. cuando cualquier uso de la misma requiera una licencia.

## Descripción de los símbolos y abreviaturas usados en este manual



### **Etiquetas Made for Apple**

Indica que el dispositivo es compatible con iPhone, iPad y iPod touch.



### **Indicativo Android**

Indica que el dispositivo es compatible con Android.



### **Bucle de audición**

Este logotipo incorpora el símbolo universal de las ayudas técnicas a la audición. La "T" indica que se encuentra disponible un sistema compatible con bobinas de inducción.



### **Transmisor de radiofrecuencia (RF)**

Su audífono contiene un transmisor de RF.

**GTIN**

### **Número de elemento comercial global**

Un número único global de 14 dígitos usado para identificar productos médicos incluyendo el software de un dispositivo médico. El GTIN en este folleto está relacionado con el firmware del dispositivo médico (FW). El GTIN en la etiqueta de embalaje regulatoria está relacionado con el hardware del dispositivo médico.

**FW**

### **FW**

La versión de firmware del dispositivo

audífono

### **Símbolo AUDÍFONO en España**

Indica audífonos.

## Descripción de otros símbolos utilizados en las etiquetas



### **Mantener seco**

Indica un dispositivo médico que necesita ser protegido de la humedad.



### **Número de catálogo**

Indica el número de catálogo del fabricante para que el dispositivo médico se pueda identificar.



### **Número de serie**

Indica el número de serie del fabricante, de modo que se pueda identificar un dispositivo médico específico.



### **Dispositivo médico**

El dispositivo es un dispositivo médico.



Li-ion

### **Símbolo de reciclaje de baterías**

Símbolo de reciclaje de baterías de iones de litio.



### **Límite de temperatura**

Indica los límites de temperatura a los cuales el dispositivo médico puede exponerse de forma segura.



### **Limitación de humedad**

Indica los límites de humedad a los cuales el dispositivo médico puede exponerse de forma segura.



### **Identificación de frecuencia de radio**

Indica la presencia de una etiqueta de identificación de frecuencia de radio pasiva incorporada en el dispositivo con fines de fabricación y mantenimiento.



### **Identificador único de dispositivo**

Indica un soporte que contiene la información del identificador único del dispositivo

## Garantía internacional

Su dispositivo está cubierto por una garantía internacional emitida por el fabricante. Esta garantía internacional cubre los defectos de fabricación y materiales del dispositivo en sí, pero no de los accesorios como las baterías, tubos, auriculares, conos y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuado/incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía internacional y podrían anularla. Esta garantía internacional no afecta a los derechos legales que pueda tener bajo la legislación nacional aplicable que

rige la venta de bienes de consumo en el país donde ha adquirido el dispositivo. Es posible que su audioprotesista haya expedido también una garantía que vaya más allá de las cláusulas de esta garantía internacional. Consulte con él si necesita más información.

### **Si necesita asistencia técnica**

Lleve su dispositivo a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata. Su audioprotesista puede cobrarle una tarifa por sus servicios.

# Garantía

## Certificado

Nombre del propietario: \_\_\_\_\_

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

Dirección del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Teléfono del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Período de garantía: \_\_\_\_\_ Mes: \_\_\_\_\_

Modelo izquierdo: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

Modelo derecho: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

# Los ajustes individuales de su audífono

*Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.*

Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso			
<input type="checkbox"/>	Sin limitación de uso		
	Programa	Volumen de inicio (Tinnitus)	Volumen máximo (Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	2	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	3	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	4	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día

## Descripción de los ajustes de Tinnitus SoundSupport para sus audífonos

Izquierdo

Derecho

 Sí No

Tinnitus SoundSupport

 Sí No

**A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado**

Para **aumentar** o **disminuir** el volumen (solo en un audífono), pulse brevemente sobre la parte superior o inferior del botón pulsador repetidamente hasta que alcance el nivel deseado.

**B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente**

Puede usar un solo audífono para subir o bajar el sonido en ambos audífonos. Al cambiar el volumen en uno de los audífonos, el volumen del otro cambiará de la misma manera.

Para **subir** el volumen, presione brevemente la parte superior del botón pulsador repetidamente.

Para **bajar** el volumen, presione brevemente la parte inferior del botón pulsador repetidamente.

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

## Descripción de los ajustes generales de su audífono

Izquierdo			Derecho	
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Pulsación corta		Cambio de programa	<input type="checkbox"/> Pulsación corta	
<input type="checkbox"/> Pulsación larga			<input type="checkbox"/> Pulsación larga	
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambiar volumen	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Silenciar (solo miniRITE T)	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
Indicadores de control de volumen				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos de volumen mínimo/máximo	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Pita cuando se cambia el volumen	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Pita en el volumen de inicio	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
Indicadores de pila				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Aviso de pila gastada	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

# Indicadores sonoros y LED

Diferentes sonidos y patrones de luz indican el estado del audífono. Los diferentes indicadores se enumeran en las siguientes páginas. Para los indicadores de luz en su cargador, consulte las instrucciones de uso del cargador.

Su audioprotesista puede establecer el sonido y los indicadores LED para que se adapten a sus preferencias.

Programa	<input type="checkbox"/> Sonido	<input type="checkbox"/> Luz LED*	Cuándo usarlo
1	1 tono	○	
2	2 tonos	○ ○	
3	3 tonos	○ ○ ○	
4	4 tonos	○ ○ ○ ○	

○ Parpadeo corto en VERDE

\*La luz LED parpadea continuamente o se repite tres veces con pausas cortas

Continúa en la siguiente página

ENCENDIDO/ APAGADO	Sonido	Luz LED	Luz LED comentarios
Encendido	<input type="checkbox"/> Campanilla	<input type="checkbox"/>	Se muestra una vez
Apagado (solo miniRITE R)	<input type="checkbox"/> 4 tonos en descenso	<input type="checkbox"/>	
Volumen	Sonido	Luz LED	
Volumen de inicio	<input type="checkbox"/> 2 pitidos	<input type="checkbox"/>	
Volumen mínimo/ máximo	<input type="checkbox"/> 3 pitidos	<input type="checkbox"/>	
Subir/Bajar volumen	<input type="checkbox"/> 1 pitido	<input type="checkbox"/>	
Silenciar		<input type="checkbox"/>	Continuo o repetido tres veces.

- Parpadeo largo en VERDE    Parpadeo corto en VERDE  
 Parpadeo corto en NARANJA    Parpadeo corto en NARANJA

Accesorios	<input type="checkbox"/> Sonido	<input type="checkbox"/> Luz LED	Luz LED comentarios
Adaptador de televisión 3.0	2 tonos diferentes		Continuo o repetido tres veces.
EduMic	2 tonos diferentes		
ConnectClip	2 tonos diferentes		
Modo vuelo	<input type="checkbox"/> Sonido	<input type="checkbox"/> Luz LED	
Modo vuelo activado (solo miniRITE R)	4 tonos en descenso + campanilla corta		
Modo vuelo desactivado (solo miniRITE R)	4 tonos en descenso + campanilla corta		*Solo disponible cuando se selecciona la repetición tres veces
Modo vuelo activado (solo miniRITE T)	Campanilla corta		Continuo o repetido tres veces.
Modo vuelo desactivado (solo miniRITE T)	Campanilla corta		*Solo disponible cuando se selecciona la repetición tres veces

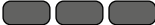

Parpadeo largo en VERDE Parpadeo corto en VERDE

Parpadeo largo en NARANJA Parpadeo corto en NARANJA

Continúa en la siguiente página

Advertencias	Sonido	Luz LED	Luz LED comentarios
Batería baja	<input type="checkbox"/> 3 tonos alternos	<input type="checkbox"/> ● ● ● ● ● ● ● ●	Parpadeo continuo
	<input type="checkbox"/> Notificación por voz		
Batería apagada	4 tonos en descenso		
Es necesario realizar una comprobación del servicio del micrófono	8 pitidos repetidos 4 veces	<input type="checkbox"/> ● ● ● ●	Se repite cuatro veces
La luz LED del audífono no se enciende cuando el audífono se coloca en el cargador (solo miniRITE R)		Apagado	Consulte la sección de <b>Resolución de problemas</b>

262839ES / 2022.10.27 / v1

Advertencias	Sonido	Luz LED	Luz LED comentarios
La luz LED del audífono parpadea en NARANJA cuando el audífono se coloca en el cargador <b>(solo miniRITE R)</b>			Parpadeo continuo Consulte la sección <b>Resolución de problemas.</b>
La luz LED del audífono parpadea en VERDE cuando el audífono se coloca en el cargador <b>(solo miniRITE R)</b>			Parpadeo continuo Consulte la sección <b>Resolución de problemas.</b>



Parpadeo largo en VERDE



Parpadeo corto en VERDE



Parpadeo largo en NARANJA



Parpadeo corto en NARANJA



**oticon**  
life-changing **technology**

262839ES / 2022.10.27 / v1  
Oticon Real Firmware 1.0